



## Herstellereklärung

der  
**MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH**  
 Zeppelinstraße 1  
 D-98617 Meiningen  
 Tel.: +49 (0) 561-98 200 – 0

### über

- Zylinder MZA 12310-NA, MZA 12410-NA/-NK, MZA 12510-NA und MZA 12610-NA/-NK
- Kolben MZA 10088-NA, MZA 12918-NA und MZA 10554-NA
- Zylinderköpfe MZA 10621, MZA 13115, MZA 10622, MZA 13524 und MZA 82069

Hiermit wird bescheinigt, dass die Zylinder, Kolben und Zylinderköpfe der Firma MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH mit oben angeführten MZA-Artikelnummern für die **Simson-Fahrzeugtypen KR51, S51, S70, S53, S83, MS50, SR50 und SR80** die mit der folgend aufgeführten allgemeinen Betriebserlaubnis:

Fahrzeugtyp	Fahrzeugmodell / Verkaufsbezeichnung	Baujahr / Modelljahr	Motortyp	Typgenehmigungs-Nr.
KR51/2	KR 51/2 (N, E, L) Schwalbe	1979-1986	M531 KFR M541 (/1) KFR	KTA 1516-1 bis -3
Duo4/2	Duo 4/2 (Versehrtenfahrzeug)	1989-1990	M542 E	
S51	S 51 ((/1) N, B1-3, B1-4, B2-4, C, E)	1980-1991	M531 ((/2) KF, KH) M532 KF M541 ((/1-9) KF) M542 ((/2-9) KF)	KTA 1477-1 bis -6
S70	S 70 ((/1) C, E)	1983-1990	M741 ((/1-5) KF) M742 ((/1 u. /2) KF)	KTA 1823-1 und -2
S53	S 53 ((-50) N, B, C, CX, E, OR, alpha (C), beta, Habicht 50 (Basic, CX, S), Sperber 50 Beach Racer, Fighter 50, SC .050, TS .050)	1990-2002	M543 ((/1-6) KF M543-50 ((KF /5 u. /7) M543 ((/1-6) KF-51) M544-45 KF	KTA 1477-3/1 u. 1a bis -6 /1 u. 1a sowie ABE G 215b
S83	S 83 (B, C, CX, E, OR, alpha (C), beta, Habicht 80 (Basic, CX, S), Sperber 80 Beach Racer)	1991-2002	M743 ((/1-6) KF (/3 u./6))	ABE G 221a
MS50	Sperber MS 50	1997-2002	M554-50 KF	ABE H 750
SR50	SR 50 ((/1) -50) N, B3, B4, C, CE, XG, XGE, XC, XCE), Star50 classic	1986-2002	M531 ((/2) KFS) M532 KFS M541 ((/1 u. /2) KFS, EFS) M542 ((/1) KFS, EFS) M542-50 ((/1) KFS, EFS) M543-50 (KFS, EFS)	KTA 2169-1 KTA 2170-1 KTA 2171-1 und 1a bis -3 und 3a sowie ABE G 218a
SR80	SR 80 ((/1) B, C, CE, XG, XGE, XC, XCE), Star80 classic	1986-2002	M741 (KFS, EFS) M742 ((/1) KFS, EFS) M743 EFS	KTA 2173-1 sowie ABE G 219b
E930, E931.50 E930 R	Gartengerätesystem E930/E931		M531 ((/1 u. /2) KL)	
E931, E931.70 E931 R	Gartengerätesystem E930/E931		M731 ((/2) KL)	

übereinstimmen konstruiert und konzipiert sind.



## Herstellereklärung

Diese Bestätigung hat nur Gültigkeit für die MZA-Aluminiumzylinder, die als Herkunftsnachweis das ML-MEGU-Logo\*  rechtsseitig zwischen zweiter und dritter Kühlrippe vorn eingegossen haben. Des Weiteren sind auf dem Ansaugstutzen links der Hubraum sowie rechts die entsprechende Km/h-Angabe eingepreßt.

\*ML-MEGU ist eine eingetragene Eigenmarke der MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH

Die Zylindergarnituren bestehend aus Aluminiumzylinder und Kolben generieren die serienmäßigen Leistungsdaten entsprechend untenstehender Tabelle. Der MZA-Code des Zylinders ist an der ersten Kühlrippe von unten vergaserseitig eingelastert.

Motorenserie	MZA-Code Garnitur / Zylinder / Kolben / Zylinderkopf	max. Leistung	bei Drehzahl	max. Drehmoment	bei Drehzahl
M500	12300-N-A / 12310-NA / 10088-NA / 10621*; 13115* 12400-N-A / 12410-NA / 10088-NA / 10621*	2,72 KW (3,7 PS)	5.500 U/min	5,0 Nm (0,51 kpm)	4.800 U/min
M500-50 (nicht M554-50)	12400-N-K / 12410-NK / 10088-NA / 10621*	2,4 KW (3,3 PS)	5.500 U/min	4,64 Nm (0,47 kpm)	3.500 U/min
M554-50	12500-N-A / 12510-NA / 12918-NA / 82069*	3,75 KW (5,1 PS)	6.500 U/min	5,4 Nm (0,55 kpm)	6.000 U/min
M700	12600-N-A / 12610-NA / 10554-NA / 10622*; 13524* 12600-N-K / 12610-NK / 10554-NA / 10622*; 13524*	4,1 kW (5,6 PS)	6.000 U/min	6,7 Nm (0,68 kpm)	5.500 min

\*jeweils Serienzylinderköpfe

MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH

Tino Stade (TEK)

MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH



Zepelinstraße 1  
D-98617 Meiningen

Tel.: +49 (0)561/98 200-0  
Fax: +49 (0)561/98 200-20

Hinweis:

Diese Herstellereklärung zu Zylindern, Kolben und Zylinderköpfen dient Händlern, Werkstätten und Verbrauchern als Bestätigung, dass oben aufgeführte Komponenten bezüglich Geometrien sowie Leistungsdaten identisch zu den jeweiligen Originalkomponenten sind.